

PERSONAL INFORMATION

Viola Savaglio

 14, Via A. Mantegna, 70010 Valenzano (BA) (Italy)

 (+39) 0804602397  (+39) 3282223297

 info@violasavaglio.it

 <http://www.violasavaglio.it/en/>

 Skype vsavaglio

Sex Female | Date of birth 05/01/1978 | Nationality Italian

PREFERRED JOB

Translator and Interpreter

WORK EXPERIENCE

02/05/2011–Present

Volunteer Translator

Amnesty International Italy

Translations from English into Italian for the Italian Section of Amnesty International

01/10/2010–Present

Higher education teaching professional

School for Linguistic Mediators Carlo Bo – Bari (former Advanced School for Interpreters and Translators), Bari (Italy)

Teaching of German and English subjects concerning translation and interpreting

02/05/1998–Present

Translator

Translations from German/English into Italian and vice versa.

Working areas: medicine, health care, medical equipment, mechanics, automotive sector, law and others.

02/05/1998–Present

Interpreter

Linguistic assistant at international fairs (liaison, consecutive and simultaneous interpreting).

Working languages: Italian, German and English

06/03/2016–07/03/2016

Simultaneous Interpreting

English<>Italian Simultaneous Translation at Parabere Forum held in Bari at Villa Romanazzi Hotel

25/11/2014

Consecutive Interpreter

AC Levante International Film Festival, Bari (Italy)

English <> Italian consecutive interpreting for the conference held by Johannes Bernhard Desinger, Director of the Film Museum Düsseldorf during the film festival "The sky over Berlin - German movies and the transcendental world".

18/11/2014

Simultaneous Interpreter

Systemar Viaggi, Bari (Italy)

Italian <> German simultaneous interpreting for the opening of the Company Brose in Melfi (PZ), Italy

- 26/11/2013 **Consecutive Interpreter**
 AC Levante International Film Festival, Bari (Italy)
 Italian <> German consecutive interpreting during the conference with Dieter Haselbach on the essay "Kulturinfarkt" by Dieter Haselbach, Armin Klein, Pius Knuesel and Stephan Opitz.
- 30/06/2010 **Chuchotage Interpreting**
 Tecnologie Diesel e Sistemi Frenanti S.p.A., Modugno (BA) (Italy)
 Chuchotage interpreting of a training on Bosch Production System (BPS)
- 02/04/2009–13/04/2010 **Consecutive Interpreter**
 Lufthansa German Airlines, Milan (Italy)
 Consecutive interpreting of Lufthansa press conferences at the International Airport Karol Wojtyla in Bari
- 25/05/2009–29/05/2009 **Liaison Interpreter**
 Mediterranean Agronomic Institute, Valenzano (BA) (Italy)
 Assistance of the German delegation of the Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection during visits at Italian organic farms.
- 03/11/2000–03/11/2008 **Secretary**
 Tecnologie Diesel Italia S.p.A. – Bosch Group, Modugno (BA) (Italy)
 Duties of secretariat, translations and interpreting tasks.

EDUCATION AND TRAINING

- 01/10/2003–15/07/2004 **Bachelor's degree in Science of Language Mediation** 110/110 with honours
 Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Carlo Bo, Bari (Italy)
 Translations, simultaneous and consecutive interpreting for the English and German languages
- 15/07/2000–15/01/2001 **Attendance certificate**
 Fòrema (Consortium for Entrepreneurial Training by Unindustria – Padua), Padua (Italy)
 FSE-Course (European Social Fund) for Translator in Technologies of Production Processes (technical English): 800 hours of which 320 hours of training at "Tecnologie Diesel Italia S.p.A. – Bosch Group", in Modugno (BA), Italy

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Italian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
German	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills Good communication skills gained through my experience as secretary

Organisational / managerial skills Very good organisational skills gained during my work at Bosch organizing the Quality Department

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user			Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Memberships AITI (Italian Association of Translators and Interpreters) qualified member no. 213061.
 President of the Apulian AITI Section for the four-year periods 2016-2020 and 2020-2024.